

## 1. 基本の接客用語

	日本語	中国語・繁体字
挨拶	いらっしゃいませ。 ようこそ お越しくございました。	歡迎光臨! (フョァン1 イン2 グゥァン1 リン2)
	おはようございます。 こんにちは。 こんばんは。	早上好! (ザオ3 シャン4 ハオ3) 您好! (ニン2 ハオ3) 晚上好! (ワン3 シャン4 ハオ3)
	ありがとうございます。 ありがとうございました。	謝謝! (シェ4 シェ) 謝謝了! (シェ4 シェ ラ)
	さようなら。	再見! (ザイ4 ジェン4)
	おやすみなさい。	晚安! (ワン3 アン1)
	ごゆっくりお過ごしください。	祝您過得愉快! (ジュウ4 ニン2 グォ4 ダ2 ユイ2 クワイ4)
	よいご旅行を/よい一日を。	祝旅途愉快! (ジュウ4 リュイ3 トウ2 ユイ2 クワイ4)
	返事	はい。 いいえ。
はい、かしこまりました。		好,我知道了。(ハオ3、ウオ3 ジー1ダオ4 ラ)
わかりました。 わかりません。		知道了。(ジー1ダオ4 ラ) 不知道。(ブ4 ジー1ダオ4)
あります。 ありません。		有。(ユ3) 沒有。(メイ2 ユ3)
質問		何かお手伝しますか? (問いかけ)
	どうしましたか?	怎麼了?(ズェン3 マ ラ)
	日本語を話せますか?	您會講日語嗎? (ニン2 ホイ4ジャン3 リー4ユイ3 マ)
案内	私は担当の〇〇です。	我是負責的〇〇。(ウオ3スー4フ4ゼア2デ〇〇)
	少々お待ちくださいませ。	請您稍等。(チン3ニン2 サオ1デン3)
	お待たせしました。	讓您久等了。(ラン4ニン2 ジュ3デン3ラ)
	荷物をお持ちします。	我替您拿行李。 (ウオ3ティー4ニン2 ナー2シン3リイ)
	こちらへどうぞ。	這邊請。(ズェ4ピェン1チン3)
	お部屋までご案内します。	我送您到房間。 (ウオ3ソン4ニン2 ダオ4ファン4ジエン1)
謝る	申し訳ございません。	實在是抱歉!(スー2ザイ4スー1バオ4チェン4)
呼びかけ	お客さま (男性に向けて)	先生(シェン1 sheng)
	お客さま (一般女性・年上の女性に向けて)	女士(ニユー3スー4)
	お客様 (若い女性に向けて)	小姐(シャオ3ジェ3)

## 2. 施設案内の表示例

	日本語	中国語・繁体字		日本語	中国語・繁体字
施設 表示	ホテル	賓館/ 酒店	施設 表示	温泉	溫泉
	旅館	旅館		風呂（浴場）	浴場（浴室）
	フロント	サービス台/ 前台		露天風呂（男女）	露天浴場（男女）
	ロビー	大廳		自動販売機	自動販賣機
	パスポート	護照		娯楽室	娛樂室
	両替	兌換		カラオケルーム	卡拉 OK
	非常口	緊急出口		バー	酒吧
	非常階段	緊急通道		宴会場	宴會廳
	エスカレーター	手扶梯		立入禁止	禁止進入
	エレベーター	電梯		入口（出口）	入口（出口）
	手洗い（男 女）	衛生間（男 女）	客 室	シャンプー	洗髮精
	喫煙コーナー	吸煙場所		リンス	護髮乳
	喫煙席	吸煙座位		ヘアトニック	整髮劑
	禁煙	禁煙		ボディーソープ	沐浴乳
	禁煙席	禁煙座位		鍵（キー）	鑰匙
	コインロッカー	投幣式寄存櫃		鍵ボックス	房卡插座
	貴重品預かり所	貴重物品寄存處		セーフティボックス	保險櫃
	公衆電話	公用電話	サー ビス	配送受付	郵寄服務
	インターネット	上網		ルームサービス	客房服務
	レストラン	餐廳		クリーニング	洗衣服務
売店	小賣店				
サウナ	三溫暖				

## 3. 案内・注意表示等の例

	日 本 語	中国語・繁体字
客 室	部屋の鍵（キー）は「自動ロック」です、部屋を出る時は必ず鍵をお持ちください。	房門是「自動上鎖」，外出時請不要忘記帶好鑰匙。
	鍵はチェックアウトの際にフロントに戻してください。	退房時，請將房門鑰匙交還給服務台。
	冷蔵庫内の飲物は有料です。 チェックアウトの時にお支払いください。	冰箱裡的飲料是收費的。 請在退房時付費。
	貴重品は、セキュリティボックス（金庫）にお入れください。	請將貴重物品放入保險櫃。
	部屋は禁煙となっております。	房間內禁止吸煙。
	喫煙室は〇階にあります。	吸煙室在〇樓。
	〇〇は無料です。	〇〇免費。
	〇〇はお持ち帰りできます。	〇〇可以帶走。
	〇〇はお持ち帰りできません。	〇〇不能帶走。
	ごゆっくりお休みください。	請您好好休息。
水道の水は飲めます。	自來水可以喝。	
電 話	フロントは〇〇番です。	聯繫前台請撥〇〇。
	他の客室への電話は部屋番号をダイヤルしてください。	打往其他客房時，請撥對方的房間號碼。
	市内、市外通話は、初めに〇を押してからダイヤルしてください。	撥打市内、市外電話時，請先撥〇，然後再撥對方號碼。
	国際電話は、初めに〇を押してから国番号と相手の電話番号をダイヤルしてください。	撥打國際電話時，請先撥〇，然後再撥國家號碼及對方號碼。
サ ー ビ ス	レストラン/食堂は〇階にあります。	餐廳/食堂在〇樓。
	大浴場は〇階にあります。（当浴場は温泉です。）	浴場在〇樓。（是溫泉浴場。）
	露天風呂は〇階にあります。	露天浴場在〇樓。
	大浴場は〇時から〇時までです。	大浴場開放時間是從〇點到〇點。
	売店は〇階にあります。	小賣店在〇樓。
	自動販売機は〇階にあります。	自動販賣機在〇樓。
	朝食は〇時から〇階の〇レストランです。	早餐從〇點開始在〇樓的〇餐廳。
	夕食は〇時から〇階の〇レストランです。	晚餐從〇點開始在〇樓的〇餐廳。
	ルームサービスは致しておりません。	這裡不提供客房服務。
	ルームサービスは〇〇時から〇〇時まで、内線〇番にお申し込みください。	需要客房服務時，請在〇〇點到〇〇點之間，撥打內線〇。
ベッドでタバコは吸わないでください。	請不要在床上吸煙。	
注 意	病気、火災などの際はフロントへお知らせください。	生病、火災等情況下，請與前台聯繫。
	非常口はドアを出て〇側にあります。	安全出口在門的〇側。
	（タオル/水着）での入浴はご遠慮ください。	請勿穿泳衣或帶浴巾入浴。
	畳の上にあがる時は、靴をぬいで下さい（旅館）。	進入榻榻米房間時，請脫鞋（旅館）。
	畳の上では、スーツケースをひきずらないでください。	請不要在榻榻米上拖拉行李箱。
	使用済みのトイレットペーパーは便器に流してください。	請將使用後的衛生紙置於便器內沖掉。
起こさないでください。	請勿打攪！	

## 4. カンタン会話集（宿泊編）

お客様への質問・説明・案内

	日本語	中国語・繁体字
チェックインの流れ	チェックインをお願いします。	我要辦理入住手續。
	こちらの用紙にご記入ください。 (名前、パスポート番号等)	請您填寫這張表格。 (姓名、護照號碼等)
	パスポートを確認させてください。	請讓我確認一下您的護照，可以嗎？
	お支払いは何でされますか？ (客) 現金（日本円）／クレジットカード	請問、您打算用什麼方式付款？ (客人) 現金（日幣）／信用卡
	カードご利用の方は恐れ入りますが、 カードを確認させてください。	使用信用卡的客人、 能讓我確認一下您的信用卡嗎？
	申し訳ございませんが、 このカードはご利用できません。	非常抱歉， 這張卡不能使用。
	チェックアウトタイムは〇〇時です。	退房時間是〇〇點。
	非常口の確認をお願いします。	請您確認一下緊急出口的位置。
	ここには門限があります。 〇〇時までにお戻りください。	這裡的關門時間是〇〇點。 請在此之前返回。
	お部屋の準備ができるのは〇〇時です。	房間在〇〇點能準備好。
滞在中病気やけがの時	どうしましたか？	請問、您需要幫助嗎？
	ルームナンバーを教えてください。	請告訴我您的房間號碼。
	何か必要なものはありますか？ (客) 絆創膏／体温計／針箱／毛布／爪きり／ドライヤー／ラインチェンジャー	您有需要什麼東西嗎？ (客人) 創口貼／體溫計／針線盒／毛毯／指甲刀／吹風機／上網用配電器
	どこが痛いですか？ (客) 頭／耳／目／歯／のど／背中／胸／腹／腰／手／腕／膝／足	請問您哪裡痛？ (客人) 頭／耳朵／眼睛／牙／喉嚨／後背／前胸／腹部／腰／手／手臂／膝蓋／腳
	どうしましたか？ (客) 発熱／風邪／下痢／吐き気／消化不良／糖尿病／肝臓病／アレルギー／神経痛／胸やけ／ぜんそく／ジンマシン／打撲／やけど／けが／ねんざ／靴ずれ／ぎっくり腰／妊娠	您怎麼了？ (客人) 發燒／感冒／腹瀉／噁心／消化不良／糖尿病／肝臓病／過敏／神経痛／胸悶／氣喘／出疹／挫傷／燒傷／受傷／扭傷／腳被鞋磨破／腰扭傷／懷孕
	救急車を呼びますか？ ・病院に行きますか？ (客) 救急車をお願いします。 ・病院に行きます。	叫救護車嗎？ ・去醫院嗎？ (客人) 請叫救護車。 ・請帶我去醫院。
チェックアウト	会計をお願いします。	請結賬。
	鍵をお返しいただけますか？	請還鑰匙。
	お支払い方法は何にしますか？	您用什麼方式付款？
	ミニバーまたは有料テレビのご利用はありましたか？	您消費過冰箱裡的東西或看過收費電視嗎？
	請求書の内容を確認してください。	請確認一下付款單的內容。
	カード利用の方はこちらにサインをお願いします。	用信用卡付款的客人請在這裡簽名。

エ チ ケ ツ ト	大浴場で入浴するときには知っておくべきエチケットがあります。	在大浴場洗浴時必知的禮節。
	水着での入浴はご遠慮ください。	禁止穿著泳衣入浴。
	体にタオルを巻きつけての入浴はご遠慮ください。	禁止用浴巾包裹身體入浴。
	初めに桶かシャワーを使って体を洗ってください。	請先用水桶或淋浴沖洗身體。
	体を洗うときにも座ったままです。	(用沐浴露) 清洗身體時請您坐著清洗。
	浴槽に入る前によく体を洗ってください。	進入浴槽前請您先將身體洗淨。
	タオルを浴槽に入れしないでください。	請不要將浴巾置入浴槽內。
	畳の上にあがる時は、靴をぬいで下さい。(旅館)	進入日式房間時請脫鞋。(旅館)
ト イ レ の 使 い 方	使用済みのトイレットペーパーは便器に流してください。	請將使用後的衛生紙置入便器里沖走。
	水を流すにはこのレバーを押してください。	請按沖水把沖廁。
	水を流すにはこのセンサーに手をかざしてください。	請將手置於感應器上沖廁。
	水を流すには小はこちら、大はこちらを押します。	小便後請按小、大便後請按大沖廁。
	トイレの水は自動で流れます。	自動沖便器。
	和式トイレを使うときにはしゃがみます。きんかくしに向きあい、できるだけ近づきます。	使用日式衛生間時請蹲下使用。面向頭部，盡可能地靠近使用。

お客様からの要望・苦情など

	中国語・繁体字	日本語
チ エ ッ ク イ ン	可以使用信用卡嗎?	このクレジットカードは使えますか?
	請給我 { 吸煙 } 房間。 { 禁煙 }	喫煙 } 室をお願いします。 禁煙 }
	可以換房嗎?	部屋の変更が出来ますか?
	請問在房間裡可以吸煙嗎?	部屋でタバコが吸えますか?
滞 在 中	我把鑰匙鎖在房間裡了。	鍵を持たないでドアを閉めてしまいました。
	門鎖不上。	鍵がかかりません。
	不出熱水。	お湯が出ません。
	房間太 { 熱了。 { 冷了。	部屋が暑すぎ } ます。 寒すぎ }
	浴室 } 廁所 } 的水溢出來了。	お風呂 } トイレ } の水が溢れてしまいました。
	我忘記了我的房間號碼	ルームナンバーを忘れてしまいました。
	我有點不舒服。 有 { 藥 } 嗎? { 體溫計 }	具合が悪いです。 薬 } はありますか? 体温計 }

## 5. カンタン会話集（食事・レストラン編）

店員からお客様への質問・説明・案内

	日本語	中国語（繁体字）
来店時	申し訳ありません、ただいま満席です。	非常抱歉，現在已經坐滿了。
	ご案内しますので、しばらくお待ちください。	請您稍等，隨後安排。
	（禁煙席／喫煙席）どちらになさいますか？	您想坐（禁煙區／吸煙區）嗎？
	何人様ですか？	請問是幾位？
	テーブルが分かれますが、よろしいですか？	請問你們可以分開坐嗎？
	お決まりですか？	請問您需要點菜嗎？
注文時	ご注文が決まりましたら、声をかけてください。	如果決定了，請叫我。
	食べられないものはございますか？ ・有（牛肉／豚肉／鶏肉／海鮮／卵製品／乳製品） ・無	有不能吃的東西嗎？ ・有（牛肉／豬肉／雞肉／海鮮／蛋製品／乳製品） ・沒有
	表示価格は（税込み／税抜き）価格です。	這是（含稅／不含稅）價格。
	この料理は（20分／30分）分ほど時間がかかりますが、よろしいですか？	這道菜需要（20分／30分）的時間，您可以等嗎？
	こちらは当店のお勧め料理です	這是我們店的特色菜。
食事中	調味料をお使いになりますか？ （塩／醤油／ソース）	請問您需要調味料嗎？ （鹽／醬油／調味汁）
	この料理は（醤油／ソース）をお使いください。	這道菜請沾（醬油／醬料）食用。
	（ご飯／味噌汁）は無料でおかわりできます。	免費提供（米飯／日本味噌湯）。
	熱いのでご注意ください。	這道菜很燙，請注意！
	〇〇は有料です。	〇〇需要收費。
	ラストオーダーは〇〇時までです。	最終點菜到〇〇點截止。
会計	精算をお願いします。	請結賬。
	精算は（一人ずつ／一括）ですか？	是每人分開付款，還是一起結算？
	お支払いは、日本円かクレジットカードでお願いします。	結賬請用日元或信用卡。
	クレジットカードは使えません。	本店不能使用信用卡。
	またのご来店をお待ちしています。	歡迎您再次光臨！

お客様からの質問・要望

	中国語（繁体字）	日本語
来店時	請問有（禁煙區 / 吸煙區）嗎？	（禁煙席 / 喫煙席）をお願いします。
	請問還需要等多久？	どれくらい待ちますか？
注文・食事	請給我菜單。	メニューを見せてください。
	哪道菜比較快？	早くできる料理はどれですか？
	這道菜是（甜 / 辣 / 酸 / 熱 / 冷）的嗎？	この料理は（甘い / 辛い / 酢っぱい / 温かい / 冷たい） ものですか？
	這道菜是（生吃 / 烤 / 煮 / 蒸 / 炸 / 炒 / 薰）的嗎？	この料理は（生 / 焼く / 煮る / 蒸す / 揚げる / 炒める / 燻製） した もの ですか？
	這個調味料用在什麼菜上？	この調味料は何に使いますか？
	我還需要點菜。	追加注文をお願いします。
	米飯可以再要嗎？	ご飯のおかわりはできますか？
	我們點的菜還沒上來，請快點。	料理はまだですか？早くお願いします。
	這道菜很好吃。	この料理はおいしいです。
請給我一杯（水 / 茶）。	（お水 / お茶）をください。	
会計	我用（日元 / 信用卡）結帳。	お支払いは（日本円 / クレジットカード）でお願いします。
	可以使用信用卡嗎？	クレジットカードは使えますか？
	請讓我們（分別付款 / 一起結算）。	（一人ずつ / 全員）精算をお願いします。
その他	衛生間在哪裡？	トイレはどこにありますか？
	請叫計程車。	タクシーを呼んでください。

## 6. カンタン会話集 (ショッピング編)

店員からお客様への質問・案内

	日本語	中国語・繁体字
来店時	何をお探しですか？ (電気製品／衣類／食品／日用品／酒／工芸品／チョコレート／納豆)	您需要什麼嗎？ (電器產品／服裝／食品／日用品／酒／工藝品／巧克力／納豆)
	プレゼント用ですか？	是當禮物送人的嗎？
	箱に入れますか？	需要用盒包裝嗎？
	別々に包装しますか？	需要分開包裝嗎？
	お待ちいたしました。	讓您久等了。
	(試着／試食) はできます。	可以(試穿／試吃)。
税込みで〇〇円です。	含稅是〇〇日元。	
会計	お支払いは現金ですか？カードですか？	請問您是用(日元／信用卡)付款嗎？
	このカードは使えません。	這張卡不能使用。
	箱(袋)から出さないでください。	請不要從盒(袋)裡拿出來。
	日本では8%の消費税がかかります。	在日本消費需要附加8%的消費稅。

お客様からの質問・要望

	中国語・繁体字	日本語
来店時	有〇〇嗎？ (有／沒有／需要訂購)	〇〇ありますか？ (あります／ありません／取り寄せ)
	請問這裡有名的土特產品是什麼？ (水戸的梅子／納豆／酒／地瓜幹)	有名なお土産は何ですか？ (水戸の梅／納豆／酒／干しいも)
会計	多少錢？	いくらですか？
	請問可以使用信用卡嗎？	クレジットカードは使えますか？
配送	請問可以送往台灣嗎？	台灣に配送してもらえますか？
	・可以。運費〇〇日元。 ・不可以。	・はい、できます。送料は〇〇円です。 ・できません。
	請將收貨人的地址及姓名寫下來。	配送先の住所・氏名を書いてください。



## 7. 火災・地震等緊急事態用語集

	日本語	繁体字
火 災	火事です！	著火了！ Zhao2 huo3 le
	係員の誘導に従ってください。	請聽從工作人員的引導。 Qing3 ting1 cong2 gong1 zuo4 ren2 yuan2 de yin3 dao3
	消防車を呼んでいます。	已經叫了消防車。 Yi3 jing1 jiao4 le xiao1 fang2 che1
	非常口はこちらです。	緊急出口在這邊。 Jin3 ji2 chu1 kou2 zai4 zhe4 bian1
	押し合わないでください。	請不要推擠。 Qing3 bu2 yao4 yong1 ji3
地 震	地震です！	地震了！ Di4 zheng4 le
	慌てないでください。	請不要慌張。 Qing3 bu2 yao4 huang1 zhang1
	落下物に注意し、頭を保護して避難してください。	注意高空墜物，在疏散時 請保護好頭部。 Zhu4 yi4 gao1 kong1 zhui4 wu4 zai4 shu1 san4 shi2 qing3 bao3 hu4 hao3 tou2 bu4
	非常放送、または係員の指示に従い冷静に行動してください。	請按照緊急廣播或工作人員 的指示冷靜地行動。 Qing3 an4 zhao4 jin3 ji2 guang3 bo1 huo4gong1 zuo4 ren2 yuan2 de zhi3 shi4 leng3 jing4 de xing2 dong4

## 8. 商業施設での注意の例

日本語	繁体字
恐れいりますが、店内は禁煙になっております。	對不起, 店內禁止吸煙。 Dui4 bu qi3 dian4 nei4 jin4 zhi3 xi1 yan1
商品を元に戻してください。	請將商品放回原處。 Qing3 jiang1 shang1 pin3 fang4 hui2 yuan2 chu4
並んでください。	請排隊。 Qing3 pai2 dui4
もう少し、静かにお願いします。	請安靜一點兒。 Qing3 an1 jing4 yi1 dian3r
おやめください。	請不要這樣。 Qing3 bu2 yao4 zhe4 yang4
ほかのお客様の迷惑になります。	會影響到其他的客人。 Hui4 ying3 xiang3 dao 4 qi2 ta1 de ke4 ren2